



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

INTERNATIONALISIERUNG

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

INTERNAZIONALIZZAZIONE

## INFORMATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

### Servizio Internazionalizzazione: Informazione e consulenza

Ai sensi dell'art. 13 Regolamento (UE) 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali

#### **Titolare del trattamento:**

Camera di commercio di Bolzano  
via Alto Adige 60, I-39100 Bolzano  
Tel. +39 0471 945 511  
E-Mail: [segreteria generale@camcom.bz.it](mailto:segreteria generale@camcom.bz.it)  
PEC: [info@bz.legalmail.camcom.it](mailto:info@bz.legalmail.camcom.it)

#### **Data Protection Officer (DPO)**

Renorm S.r.l.  
Tel. 0471 1882777  
E-mail: [renorm@legalmail.it](mailto:renorm@legalmail.it)

#### **1. Finalità del trattamento**

I dati forniti saranno trattati, anche in forma elettronica, per le finalità dei servizi offerti del servizio Internazionalizzazione – informazione e consulenza tecnica del commercio estero.

#### **2. Base giuridica del trattamento**

L'interessato ha espresso il consenso al trattamento dei propri dati personali per una o più specifiche finalità (art. 6 par. 1 lett. a) del GDPR 2016/679).

Il trattamento è necessario per l'esecuzione di un contratto o l'esecuzione di misure precontrattuali (art. 6 par. 1 lett. b) del GDPR 2016/679) nonché l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il Titolare (art. 6 par. 1 lett. e) del GDPR 2016/679).

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei servizi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

#### **3. Origine e tipologia di dati trattati**

I dati sono stati raccolti presso l'azienda ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679.

Sono oggetto di trattamento da parte del Titolare le seguenti categorie di dati personali:

- dati societari;
- dati personali comuni di cui all'art. 4, n. 1 del Regolamento (UE) 2016/679 (Es. Nome, cognome, codice fiscale, data di nascita, numero di telefono e indirizzo di posta elettronica);

#### **4. Modalità di trattamento dei dati personali**

Il trattamento sarà effettuato:

- solo dal personale autorizzato per lo svolgimento delle attività di trattamento;
- mediante l'utilizzo di sistemi elettronici;

I-39100 Bozen  
Südtiroler Straße 60  
Tel. 0471 945 656 - 692  
[international@handelskammer.bz.it](mailto:international@handelskammer.bz.it)  
[www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it)  
Steuernummer: 80000670218  
ISO-Zertifizierung 9001:2015

## DATENSCHUTZERKLÄRUNG

### Service Internationalisierung: Information und Beratung

Gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten

#### **Verantwortlicher der Datenverarbeitung:**

Handelskammer Bozen  
Südtiroler Straße 60, I-39100 Bozen  
Tel. +39 0471 945 511  
E-Mail: [segreteria generale@camcom.bz.it](mailto:segreteria generale@camcom.bz.it)  
PEC: [info@bz.legalmail.camcom.it](mailto:info@bz.legalmail.camcom.it)

#### **Data Protection Officer (DPO)**

Renorm GmbH  
Tel. 0471 1882777  
E-mail: [renorm@legalmail.it](mailto:renorm@legalmail.it)

#### **1. Zweck der Datenverarbeitung**

Die übermittelten Daten werden, auch in elektronischer Form, für die Erbringung verschiedenster Dienstleistungen im Rahmen der Tätigkeit des Service Internationalisierung – Information und Beratung zur technischen Exportabwicklung verarbeitet.

#### **2. Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung**

Die betroffene Person hat ihre Einwilligung zu der Verarbeitung der sie betreffenden personenbezogenen Daten für einen oder mehrere bestimmte Zwecke gegeben (Art. 6 Abs. 1 lit. A) DSGVO 2016/679). Die Verarbeitung ist für die Erfüllung eines Vertrages oder zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen erforderlich (Art. 6 Abs. 1 Satz 1 lit. b) DSGVO 2016/679) und für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung hoheitlichen Aufgaben erfolgt, die dem Verantwortlichen übertragen wurde (Art. 6 Abs. 1 Satz 1 lit. e) DSGVO 2016/679).

Die Bereitstellung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Dienstleistungen erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

#### **3. Ursprung und Art der verarbeiteten Daten**

Die Daten stammen vom Unternehmen und wurden gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 erhoben.

Die folgenden Datenkategorien werden vom Verantwortlichen der Datenverarbeitung verarbeitet:

- Unternehmensdaten;
- allgemeine personenbezogene Daten gemäß Art. 4 Nr. 1 der Verordnung (EU) 2016/679 (z.B. Vorname, Nachname, Steuernummer, Geburtsdatum, Telefonnummer und E-Mail-Adresse);

#### **4. Verarbeitungsmethode**

Die Datenverarbeitung erfolgt:

- nur durch Mitarbeiter, die zur Durchführung von Verarbeitungstätigkeiten befugt sind;
- mittels elektronischer Systeme;

I-39100 Bolzano  
via Alto Adige 60  
tel. 0471 945 656 - 692  
[international@camcom.bz.it](mailto:international@camcom.bz.it)  
[www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it)  
codice fiscale: 80000670218  
certificazione ISO 9001:2015



## INTERNATIONALISIERUNG

## INTERNAZIONALIZZAZIONE

- da soggetti autorizzati all'assolvimento di tali compiti ai sensi di legge;
- con l'impiego di misure organizzative e tecniche adeguate a garantire la riservatezza dei dati ed evitare l'accesso agli stessi da parte di terzi non autorizzati.

- durch zur Ausführung dieser Aufgaben gesetzlich ermächtigte Personen;
- mit geeigneten organisatorischen und technischen Maßnahmen, um die Vertraulichkeit der Daten zu gewährleisten und den Zugang durch unbefugte Dritte zu verhindern.

### 5. Periodo di conservazione dei dati personali

I dati saranno trattati per tutto il tempo necessario allo svolgimento del rapporto giuridico in essere tra le parti e saranno conservati per un periodo di 10 anni, salvo diversa e specifica disposizione normativa.

### 5. Aufbewahrung der personenbezogenen Daten

Die Daten werden so lange verarbeitet, wie es für die Erfüllung des zwischen den Parteien bestehenden Rechtsverhältnisses erforderlich ist, und werden für einen Zeitraum von 10 Jahren aufbewahrt, sofern nicht gesetzlich etwas anderes vorgesehen ist.

### 6. Comunicazione dei dati a terzi

Ferme restando le comunicazioni eseguite in adempimento di obblighi di legge e contrattuali, i dati raccolti ed elaborati potranno essere comunicati, anche potenzialmente, per le finalità sopra specificate, a:

### 6. Mitteilung der personenbezogenen Daten an Dritte

Ungeachtet der in Erfüllung gesetzlicher und vertraglicher Pflichten vorgenommenen Offenlegungen dürfen die erhobenen und erarbeiteten Daten nur zu den vorhergehend angeführten Zwecken offengelegt werden, und zwar gegenüber:

- soggetti pubblici e/o privati preposti all'esercizio di poteri pubblici per i quali la comunicazione dei dati è obbligatoria o necessaria o funzionale per obblighi di legge;
- società di consulenza esterne;
- all'UE ai fini di controllo nell'ambito dell'EEN (Enterprise Europe Network)

- Öffentlichen und/oder privaten Behörden, die mit der Ausübung öffentlicher Befugnisse betraut sind und für die die Übermittlung der Daten obligatorisch, notwendig oder aufgrund rechtlicher Verpflichtungen zweckmäßig ist;
- externe Beratungsunternehmen;
- an die EU für die Kontrollzwecke im Rahmen von EEN (Enterprise Europe Network)

### 7. Diffusione dei dati personali e trasferimento oltre lo SEE

I dati personali non saranno in alcun modo diffusi.  
I dati forniti non saranno in alcun modo trasferiti o comunicati verso Paesi terzi al di fuori dello Spazio Economico Europeo (SEE).

### 7. Verbreitung der personenbezogenen Daten und Übermittlung in Länder außerhalb der EWR

Die personenbezogenen Daten werden in keiner Weise verbreitet. Ihre Daten werden in keiner Weise an Drittländer außerhalb der Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) mitgeteilt oder übermittelt.

### 8. Processi decisionali automatizzati

La informiamo che i dati personali conferiti non saranno in alcun modo sottoposti a processi decisionali automatizzati.

### 8. Automatisierte Entscheidungsfindung

Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

### 9. Diritti dell'interessato (artt. 15-22 Regolamento (UE) 2016/679)

In base alla normativa vigente il soggetto interessato ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge può opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

### 9. Rechte der betroffenen Person (Art. 15-22 der Verordnung (EU) 2016/679)

Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.